

ONETOUCH

UltraMini

Blood Glucose Monitoring System
Sistema de supervisión de glucosa en sangre

Just the Basics of Testing

Sólo lo básico para la realización de pruebas



**Owner's Booklet
Manual del propietario**

OneTouch® UltraMini™
Sistema de supervisión de glucosa en sangre

Manual del propietario

¡Bienvenido a la familia OneTouch®!


OneTouch® se compromete a crear un mundo sin límites para personas con diabetes.

El medidor OneTouch® UltraMini™ facilita la obtención del resultado de una prueba, así como la revisión de resultados anteriores. Este Manual del propietario le ayudará a enterarse de cómo utilizar su medidor de manera adecuada. Por favor, léalo detenidamente.

Si necesita ayuda, por favor llame a Servicio al cliente de LifeScan al número 1 800 381-7226 (disponible 24 horas al día, los siete días de la semana). También visite www.onetouchenespanol.com para obtener más información.

Cómo configurar su sistema.....	pág. 2
Cómo iniciar el proceso de la prueba.....	pág. 7
Cómo obtener una muestra de sangre.....	pág. 10
Cómo aplicar la sangre y leer los resultados.....	pág. 22
Cómo revisar resultados anteriores.....	pág. 27
Prueba con solución control.....	pág. 28
Cuidado de su sistema.....	pág. 33
Comprensión de mensajes de error y de otro tipo.....	pág. 37
Información detallada acerca de su sistema.....	pág. 43
Índice.....	pág. 47

Antes de iniciar

Antes de utilizar este producto para realizar pruebas de glucosa en sangre, lea cuidadosamente este manual y los insertos que se adjuntan con las tiras reactivas OneTouch® Ultra® y la solución control OneTouch® Ultra®. Tome nota de las advertencias y precauciones mencionadas a lo largo de este manual, las cuales se identifican con . Muchas personas encuentran de mucha utilidad practicar la prueba con la solución control antes de probar con sangre, por primera vez. Consulte las páginas 28-32 en la sección Prueba con solución control.

Uso recomendado

El Sistema de supervisión de glucosa en sangre OneTouch® UltraMini™ está diseñado para realizar la medición cuantitativa de la glucosa (azúcar) en la sangre entera capilar recién extraída. El sistema OneTouch® UltraMini™ está diseñado para utilizarse en forma externa al cuerpo (uso diagnóstico *in vitro*) por personas que padecen diabetes y que se encuentran en casa, así como en las clínicas por parte de profesionales del cuidado de la salud, como una ayuda para supervisar la efectividad del control de la diabetes. No se debe utilizar para el diagnóstico de la diabetes ni para analizar muestras de sangre de neonatos.

Principio del análisis

La glucosa de la muestra de sangre se mezcla con químicos especiales contenidos en la tira reactiva y se produce una pequeña corriente eléctrica. La potencia de esta corriente cambia con la cantidad de glucosa contenida en la muestra de sangre. Su medidor mide la corriente, calcula el nivel de glucosa en sangre, muestra el resultado y lo almacena en su memoria.

Sistema de supervisión de la glucosa en sangre OneTouch® UltraMini™

Para realizar pruebas con el sistema OneTouch® UltraMini™, necesitará lo siguiente:

a. Medidor OneTouch® UltraMini™ (incluye la batería)

b. Solución control OneTouch® Ultra®

c. Dispositivo de punción OneTouch®

Si se incluye algún otro tipo de dispositivo de punción, consulte las instrucciones por separado que se adjuntan con dicho dispositivo.

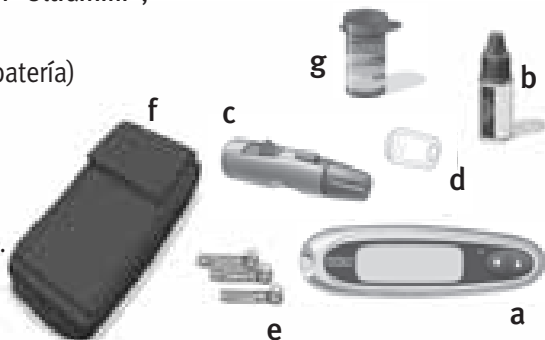
d. Tapa transparente OneTouch® AST™

e. Lancetas estériles OneTouch® UltraSoft™

f. Estuche

g. También necesitará tiras reactivas OneTouch® Ultra®. Algunos kits no incluyen tiras. Las tiras se venden por separado.

Los documentos que vienen en su kit incluyen este manual del propietario, una guía rápida de uso, una guía de referencia rápida, un inserto de la solución control y una tarjeta de registro de garantía. Si falta algún artículo de su kit, llame al Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226.

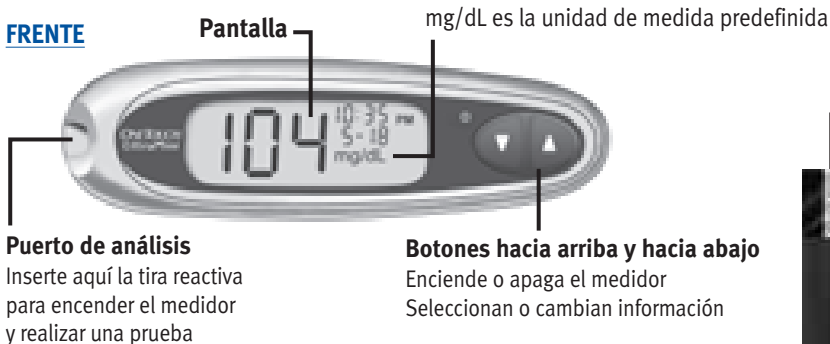


⚠ ADVERTENCIA: Mantenga el medidor y los suministros para realizar pruebas fuera del alcance de niños pequeños. Los artículos pequeños como la compuerta de la batería, la batería, las tiras reactivas, las lancetas, los discos protectores de las lancetas y la tapa del frasco de la solución control conllevan riesgos de ahogamiento.

Cómo configurar su sistema

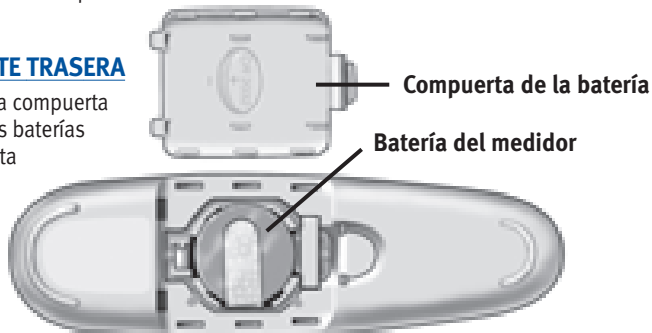
Conozca su medidor de glucosa en sangre OneTouch® UltraMini™ y las tiras reactivas

FRENTE



PARTE TRASERA

con la compuerta de las baterías abierta



TIRA REACTIVA

Cómo encender su medidor

Para realizar una prueba, inserte una tira reactiva hasta que no avance más. La pantalla se encenderá y el medidor realizará brevemente verificaciones del sistema. **o bien**, Para cambiar la hora y la fecha, inicie con el medidor apagado, luego mantenga presionado ▼ durante cinco segundos hasta que aparezca la pantalla inicial de prueba. Después de la pantalla de prueba, aparecerán en la pantalla la hora y la fecha predefinidas. **o bien**, Si desea encender el medidor para revisar los resultados pasados, inicie con el medidor apagado, luego presione y libere ▼.

Cada vez que encienda el medidor, aparecerá una pantalla inicial de prueba por dos segundos. Todos los segmentos de la pantalla deben aparecer brevemente en la pantalla de prueba para indicarle que el medidor está funcionando correctamente. Para comprobar que todos los segmentos de la pantalla funcionen, en cuanto aparezca la pantalla inicial de prueba, mantenga presionado ▲ para mantener la pantalla de prueba encendida. Libere ▲ para continuar con el siguiente paso.

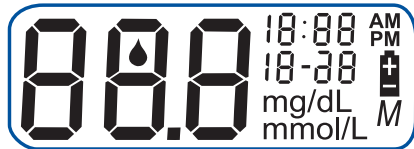
Si el medidor no enciende, intente cambiar la batería. Consulte la página 35-36.

Cómo apagar su medidor

Existen varias formas de apagar su medidor:

- Mantenga presionado ▼ durante dos segundos, cuando esté revisando los resultados pasados.
- Su medidor se apagará solo, si se le deja por dos minutos.
- Antes o después de completar la prueba, retire la tira reactiva.

⚠ PRECAUCIÓN: Si hay alguna información faltante en la pantalla inicial de prueba, es posible que exista un problema con el medidor. Comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226.



Configuración de fecha y hora

El medidor OneTouch® UltraMini™ viene con hora, fecha y unidad de medida predefinidas. Antes de utilizarlo por primera vez o si usted cambia la batería del medidor, debe revisar y actualizar la hora y la fecha. Asegúrese de completar los pasos del 1 al 6 para garantizar que sus ajustes deseados se guarden.

⚠ ADVERTENCIA: Si su pantalla muestra mmol/L en lugar de mg/dL, comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226. Usted no puede cambiar la unidad de medida. Si usa la unidad de medida incorrecta, puede interpretar mal el nivel de glucosa en sangre y conducirlo a un tratamiento incorrecto.

Paso 1

Encienda el medidor, consulte la página 3

Después de la pantalla de prueba, durante cinco segundos, aparecerán en la pantalla la hora y la fecha predefinidas.


La hora comenzará a destellar en ese momento.

NOTA: Si no hay necesidad de actualizar la configuración, sólo espere cinco segundos. La pantalla del medidor avanzará automáticamente a la siguiente configuración.

Paso 2

Fije la hora y "AM" o "PM"

Cuando la hora esté destellando en la pantalla, presione y libere ▲ o ▼ para adelantar o atrasar una hora. Para desplazarse más rápido, mantenga presionados los botones de ▲ o ▼.



1:38 AM
8-20

Observe que "AM" o "PM" está relacionado con la hora y cambia cuando usted pasa las 12:00. Cuando aparezca la hora correcta en la pantalla, espere cinco segundos. Su entrada se guardará y usted se moverá a la siguiente configuración.

ALTO Revise AM/PM. Si no está correcto, continúe presionando ▲ o ▼ hasta que la hora y "AM" o "PM" estén correctos.

ÚNICAMENTE puede cambiar "AM" y "PM" cuando pasa de las 12:00. Asegúrese de que "AM" o "PM" esté correcto mientras está fijando la hora.

Los minutos comenzarán a destellar en ese momento.

Paso 3

Fije los minutos

Presione ▲ o ▼ para cambiar los minutos. Cuando obtenga los minutos correctos en la pantalla, espere cinco segundos para continuar con la siguiente configuración.

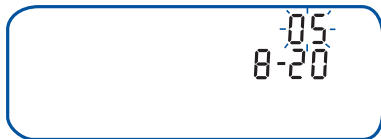
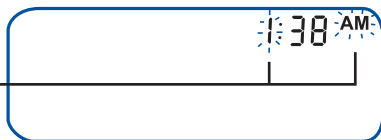
El año (solamente los dos últimos dígitos), mes y día aparecen en la pantalla y el año destella.

Paso 4

Fije el año

Presione ▲ o ▼ para cambiar el año. Cuando obtenga el año correcto en la pantalla, espere cinco segundos para continuar con la siguiente configuración.

El mes comenzará a destellar en ese momento.



Paso 5**Fije el mes**

Presione ▲ o ▼ para cambiar el mes. Cuando obtenga el mes correcto en la pantalla, espere cinco segundos para continuar con la siguiente configuración.

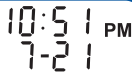
El día comenzará a destellar en ese momento.

A digital display showing the number '06' in the top right corner and '8-20' in the bottom right corner. The '8' is a stylized character with a horizontal bar.**Paso 6****Fije el día**

Presione ▲ o ▼ para cambiar el día. Cuando obtenga el día correcto en la pantalla, espere cinco segundos para continuar con la siguiente pantalla.

Aparecerán por cinco segundos sus configuraciones de hora y fecha. Después de cinco segundos, se guardarán las configuraciones y el medidor se apagará.

Si desea ajustar sus configuraciones, presione ▲ o ▼ mientras la hora y la fecha están todavía en la pantalla. Usted regresará a la primera pantalla de configuración, en donde usted puede empezar con la hora.

A digital display showing the number '06' in the top right corner and '7-20' in the bottom right corner. The '7' is a stylized character with a horizontal bar.A digital display showing the time '10:51 PM' in the top right corner and the date '7-21' in the bottom right corner.

Cómo iniciar el proceso de la prueba

Debe tener listo lo siguiente cuando revise su nivel de glucosa en sangre:

- Medidor OneTouch® UltraMini™
- Tiras reactivas OneTouch® Ultra®
- Dispositivo de punción
- Lancetas estériles con discos protectores
- Solución control OneTouch® Ultra®

⚠ PRECAUCIÓN: Si no puede realizar la prueba debido a un problema con sus suministros para realizar pruebas, comuníquese con su profesional médico o con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226. Si existen problemas para realizar la prueba, esto podría demorar la toma de decisiones para el tratamiento, lo que conduciría a una condición médica seria.

NOTA:

- Sólo utilice tiras reactivas OneTouch® Ultra® con su medidor OneTouch® UltraMini™.
- Antes de realizar la prueba, asegúrese de que su medidor y las tiras reactivas estén aproximadamente a la misma temperatura.
- Las pruebas se deben realizar dentro del rango de temperatura de funcionamiento (43-111°F). Para obtener resultados más exactos, intente realizar las pruebas lo más cercano posible que pueda a la temperatura ambiente (68°-77°F).
- Usted puede realizar una prueba de glucosa en sangre aunque su medidor OneTouch® UltraMini™ esté dentro de su estuche.

Paso 1

Revise el código del frasco de tiras reactivas antes de insertar la tira

Se utilizan números de código para calibrar su medidor con las tiras reactivas que tiene en uso para obtener resultados exactos de la prueba. Codifique el medidor antes de usarlo por primera vez y posteriormente, cada vez que cambie de frasco de tiras reactivas.



⚠ PRECAUCIÓN: El frasco de tiras reactivas contiene agentes desecantes que podrían ser nocivos si se inhalan o se ingieren, así como producir irritación de la piel o de los ojos.


Paso 2

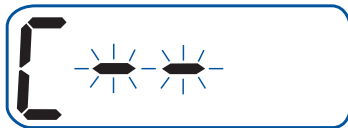
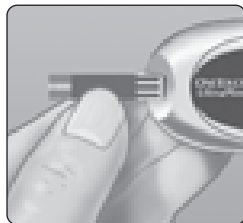
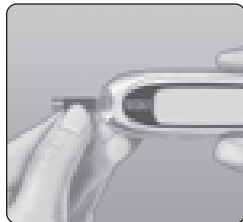
Inserte una tira reactiva para encender el medidor

Comience con el medidor apagado. Si encendió el medidor para cambiar las configuraciones o revisar resultados anteriores, apáguelo. Retire una tira reactiva de su frasco. Con las manos limpias y secas puede tocar cualquier parte de la superficie de la tira reactiva. Las tiras reactivas no deben doblarse, cortarse ni alterarse de ninguna manera. Utilice la tira reactiva inmediatamente después de haberla sacado del frasco.

Sostenga el medidor según se muestra e inserte la tira reactiva en el puerto de análisis. Asegúrese que las tres barras de contacto queden de frente a usted. Empuje la tira hacia adentro hasta que no avance más. No doble la tira.

⚠ PRECAUCIÓN: Las tiras reactivas OneTouch® Ultra® se deben utilizar sólo una vez. Nunca vuelva a utilizar una tira reactiva en la que se ha aplicado previamente sangre o solución control.


Después que aparezca la pantalla inicial de prueba, el medidor mostrará el código de su última prueba. Si aparece una  constante y “—” intermitente en lugar de un número de código, como cuando utilizó por primera vez el medidor, siga las instrucciones en la siguiente página para cambiarlo a un código numérico.




Paso 3

Haga coincidir el código del medidor con el código del frasco de tiras reactivas



Si el código en el medidor no coincide con el código en el frasco de las tiras reactivas, presione ▲ o ▼ para hacer coincidir con el número que aparece en el frasco. El nuevo número de código destellará en la pantalla durante tres segundos, y luego permanecerá constante durante tres segundos.

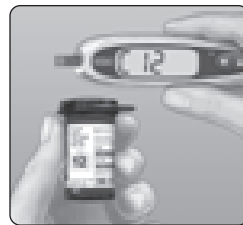
La pantalla avanzará a la pantalla con el icono intermitente de gota de sangre .

Si los códigos ya coinciden, espere tres segundos. La pantalla avanzará a la pantalla con el icono intermitente de gota de sangre .

El medidor está listo ahora para realizar una prueba de glucosa en sangre.

NOTA:

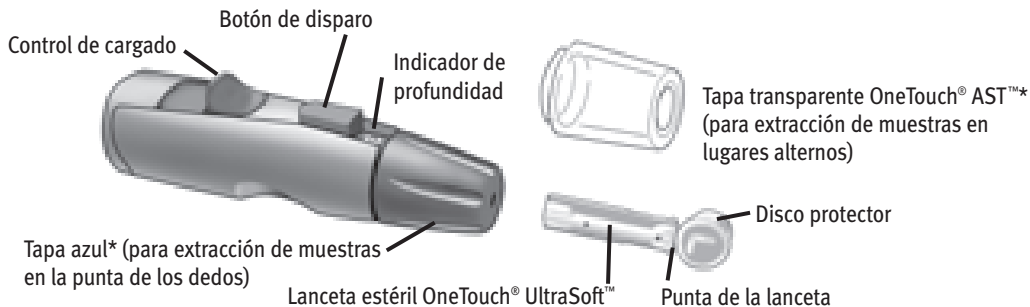
- Si la pantalla con el icono intermitente de la gota de sangre  aparece antes de que usted esté seguro que los códigos coinciden, retire la tira reactiva, espere a que se apague el medidor, luego inicie de nuevo a partir del paso 1, consulte la página 7.
- Si usted presiona ▲ por error, de manera que el símbolo de la prueba de solución control **CTL** aparece en la pantalla, presione de nuevo ▲ para cambiarlo de nuevo a la pantalla con la gota de sangre intermitente .



mg/dL

⚠ PRECAUCIÓN: Es fundamental que coincida el código del medidor con el código del frasco de tiras reactivas para obtener resultados precisos. Cada vez que realice una prueba, asegúrese de que coincidan los números de código.

Revisión general del dispositivo de punción OneTouch®



**La tapa azul y la tapa transparente OneTouch® AST™ también se utilizan para el ajuste de la profundidad.*

NOTA: Si no cuenta con un dispositivo de punción OneTouch®, consulte las instrucciones que vienen con su dispositivo.

⚠ PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de infección:

- Asegúrese de lavar la región donde va a realizar la punción con agua tibia y jabón antes de realizar la prueba.
- Nunca comparta una lanceta ni el dispositivo de punción con nadie.
- Siempre utilice una lanceta nueva y estéril; las lancetas son exclusivamente para un solo uso.
- Conserve limpios su medidor y su dispositivo de punción. Consulte las página 34.

Cómo escoger el lugar adecuado para extraer muestras en el momento correcto

El medidor OneTouch® UltraMini™ le permite extraer muestras de sangre de la punta de su dedo, antebrazo o palma de la mano. A las muestras extraídas del antebrazo y de la palma de la mano también se les llama “pruebas en sitios alternos” (OneTouch® AST™, por sus siglas en inglés). A veces, los resultados obtenidos en el antebrazo pueden ser diferentes a los de una medición en la punta del dedo o la palma de la mano. Consulte con el profesional médico que lo atiende, antes de comenzar a utilizar su antebrazo o palma de la mano para extraer muestras.

Si realiza pruebas:	Extraiga la muestra de sangre de:
<p>De manera rutinaria, antes de las comidas</p> <p>Antes de o más de dos horas después de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • una comida • una inyección de insulina de acción rápida o bolo con bomba de insulina • ejercicio 	<p>Punta del dedo, antebrazo o palma de la mano</p>
<p>Cuando su glucosa en la sangre cambia rápidamente, como en los siguientes casos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dentro de las dos siguientes horas después de una comida • dentro de las dos siguientes horas después de una inyección de insulina de acción rápida o bolo con bomba de insulina, o • durante o dentro las siguientes dos horas después de hacer ejercicio <p>Cuando se siente preocupado sobre la posibilidad de hipoglucemia (bajo nivel de azúcar en la sangre)</p>	<p>Punta del dedo</p>

⚠ PRECAUCIÓN: No realice pruebas en su antebrazo o palma de la mano cuando:

- Usted crea que su glucosa en sangre está cayendo rápidamente, tal como dentro de las siguientes dos horas de hacer ejercicio o de una inyección de insulina de acción rápida o un bolo con bomba de insulina. Realizar pruebas con una muestra de la punta del dedo puede identificar hipoglucemia o una reacción a la insulina más rápido que al hacer la prueba con una muestra del antebrazo o palma de la mano.
- Han pasado menos de dos horas después de una comida, una inyección de insulina de acción rápida o bolo de bomba de insulina, ejercicio físico o usted cree que el nivel de glucosa está cambiando rápidamente.
- Usted está preocupado acerca de la posibilidad de hipoglucemia o de una reacción a la insulina, como cuando está conduciendo un carro. Esto es específicamente importante si usted sufre de insensibilidad a la hipoglucemia (ausencia de síntomas que indiquen una reacción a la insulina).

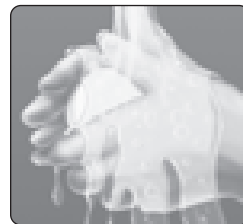
Recuerde: Consulte con el profesional del cuidado de la salud que lo atiende, antes de utilizar su antebrazo o palma de la mano para realizar pruebas.

Elija un lugar diferente cada vez que realice una prueba. Los pinchazos repetidos en el mismo lugar pueden producir molestia y callosidades.

Si apareciera un hematoma en un lugar alternativo o tiene dificultad para obtener la muestra, mejor considere extraer la muestra de la punta del dedo. Posiblemente desee revisar con el médico que lo atiende, la selección de áreas para extraer sangre.

Cómo preparar el lugar de donde se extraerá su muestra

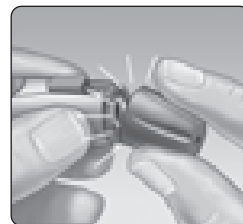
Antes de realizar una prueba de la glucosa en sangre, lávese bien las manos y antebrazo (si aplica) con agua tibia y jabón. Enjuáguese y séquese.



Punción y toma de muestras de la punta de su dedo

Paso 1

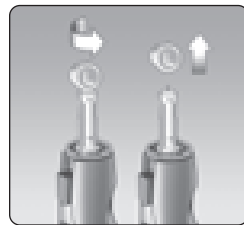
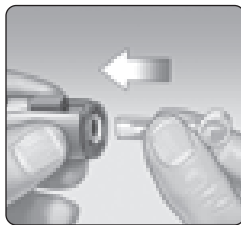
Retire la tapa azul tirando hacia fuera



Paso 2

Inserte una lanceta estéril en el dispositivo de punción OneTouch®.

Inserte la lanceta en el sujetador y empújela firmemente. Haga girar el disco protector hasta que se separe de la lanceta y guarde en el disco para uso posterior. No gire la lanceta.



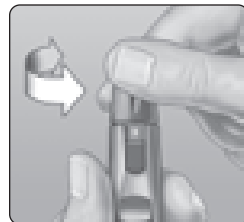
Paso 3

Coloque de nuevo la tapa azul trabándola

Paso 4

Ajuste la configuración de profundidad

El dispositivo de punción OneTouch® tiene nueve posiciones para configurar la profundidad de la punción, numeradas del 1 al 9. Los números más bajos son para punciones más superficiales, y los números más altos son para punciones más profundas. Las punciones más superficiales funcionan para los niños y la mayoría de los adultos. Las punciones más profundas funcionan de mejor forma para las personas con piel gruesa o callosa. Gire la tapa azul hasta que aparezca la configuración correcta.

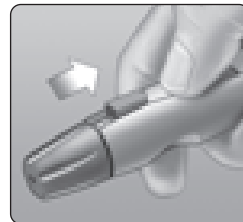


NOTA: Posiblemente sea menos dolorosa una punción más superficial. Intente primero con una configuración más superficial y aumente la profundidad hasta que encuentre la que sea lo suficientemente profunda como para obtener una muestra de sangre de por lo menos un microlitro (● tamaño real).

Paso 5

Cargue el dispositivo de punción OneTouch®

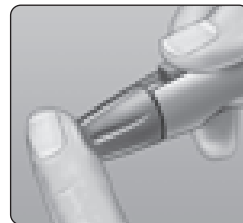
Deslice el botón cargador hacia atrás hasta que haga clic. Si no hace clic, es posible que se haya puesto en posición de cargado cuando se insertó la lanceta.



Paso 6

Realice una punción en su dedo

Sostenga firmemente el dispositivo de punción OneTouch® contra el lado de su dedo. Presione el botón de liberación. Retire el dispositivo de punción OneTouch® de su dedo.



Paso 7

Extraiga una gota de sangre

Apriete suavemente y/o aplique masaje a la punta de su dedo hasta que se forme en la punta una gota de sangre **de al menos un microlitro (● tamaño real)**.



Si la sangre se frota o se corre, no utilice esa muestra. Limpie el área y suavemente extraiga otra gota de sangre o haga una punción en un lugar distinto.



Cómo utilizar el dispositivo de punción y extraer muestras de un lugar alternativo

La extracción de muestras de sangre de la palma de su mano o del antebrazo le permite utilizar con menos frecuencia la punta de sus dedos. Es posible que note que obtener una muestra de un lugar alternativo es menos doloroso que utilizar la punta de su dedo. La obtención de una muestra de sangre de su antebrazo o de la palma de su mano es diferente que obtener una muestra de la punta de sus dedos.

Extracción de muestras del antebrazo

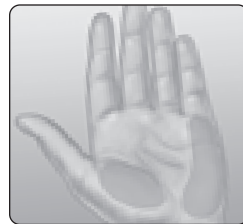
Elija una región carnosa del antebrazo que esté alejada del hueso, venas visibles y vello. Algunas veces, el flujo de sangre es menor hacia el antebrazo que hacia la punta de los dedos. Para ayudarle a obtener una gota de sangre lo suficientemente grande, puede dar masaje suavemente en el lugar deseado o aplicar calor al mismo, con el fin de aumentar el flujo sanguíneo.



del antebrazo

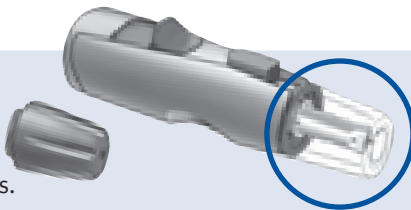
Extracción de muestras en la palma de la mano

Elija una región carnosa de la palma de la mano, debajo de su pulgar o dedo meñique. Seleccione un lugar en donde no haya venas visibles y lejos de las líneas profundas, lo que puede causar que su muestra de sangre se riegue.



la palma

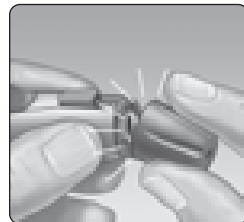
Tapa azul solamente para extracción de muestras en la punta de los dedos.



La tapa transparente OneTouch® AST™ se utiliza solamente para extraer muestras en el antebrazo y palma. Cambie la tapa azul con la tapa transparente OneTouch® AST™.

Paso 1

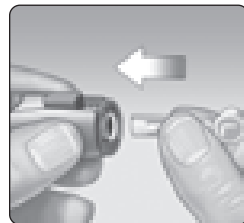
Retire la tapa azul tirando hacia fuera



Paso 2

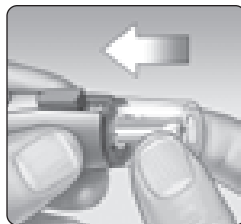
Inserte una lanceta estéril en el dispositivo de punción OneTouch®.

Inserte la lanceta en el sujetador y empújela firmemente. Haga girar el disco protector hasta que se separe de la lanceta y guarde el disco para uso posterior. No gire la lanceta.



Paso 3

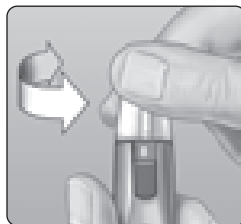
Trabe la tapa transparente OneTouch® AST™ en el dispositivo de punción OneTouch®



Paso 4

Ajuste la configuración de profundidad

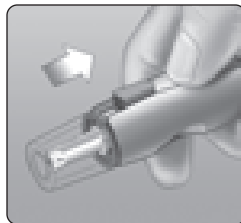
Es posible que tenga que ajustar el dispositivo de punción OneTouch® a una configuración de mayor profundidad para obtener un gota de sangre suficientemente grande de su antebrazo o de la palma de su mano. Gire la tapa transparente OneTouch® AST™ hacia los números más altos para aumentar la profundidad.



Paso 5

Cargue el dispositivo de punción OneTouch®

Deslice el botón cargador hacia atrás hasta que haga clic. Si no hace clic, es posible que se haya puesto en posición de cargado cuando se insertó la lanceta.



Paso 6

Realice una punción en su antebrazo o en la palma de su mano

Presione firmemente y sostenga el dispositivo de punción contra su antebrazo o palma de la mano durante unos segundos. **Espere hasta que la superficie de la piel debajo de la tapa transparente OneTouch® AST™ cambia de color (ya que la sangre se acumula debajo de la piel). Éste le indica si hay suficiente flujo sanguíneo para obtener una buena muestra.** Luego presione el botón de liberación mientras sigue presionando. Siga presionando el dispositivo de punción contra su piel hasta que se forme una gota redonda de sangre debajo de la tapa.

Cuando extraiga una muestra de sangre de su antebrazo o de la palma de su mano, asegúrese que la gota de sangre sea **de al menos un microlitro (● tamaño real)** antes de que libere la presión y retire el dispositivo de punción.



del antebrazo



la palma

Paso 7



Retire el dispositivo de punción OneTouch®

Levante suavemente el dispositivo para alejarlo de su piel. No extienda la muestra de sangre.

NOTA:

- Posiblemente necesite esperar un poco más para obtener una gota de sangre lo suficientemente grande del antebrazo o de la palma de su mano. **No** apriete excesivamente el área.
- Si la gota de sangre corre o se extiende debido al contacto con vello o una línea en la palma de su mano, **no** utilice esa muestra. Intente realizar otra punción en un área más suave.
- Recuerde: Es posible que necesite ajustar el dispositivo de punción a una configuración más profunda, con el fin de obtener una gota de sangre lo suficientemente grande (● tamaño real).

Cómo aplicar la sangre y leer los resultados

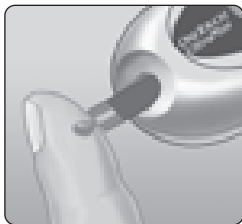
Una vez tenga la muestra de sangre y su medidor muestre la pantalla con el icono intermitente de gota de sangre , usted está listo para obtener un resultado de glucosa en sangre. Si su medidor no muestra la pantalla con el icono intermitente de la gota de sangre , retire la tira reactiva que no se utilizó e inicie de nuevo el proceso de prueba. Consulte la página 7.

Paso 1

Prepárese para aplicar la muestra

La gota de sangre debe estar junto al borde superior de la tira reactiva. **No aplique la sangre en el lado plano de la tira reactiva.**

Cuando aplique una gota de sangre de su antebrazo o de la palma de su mano, mantenga estable la palma de su mano o su antebrazo y con su otra mano acerque el borde superior de la tira reactiva a la gota de sangre.



punta del dedo



del antebrazo



la palma

Paso 2

Aplique la muestra

Toque y sostenga la gota de sangre en el canal estrecho del borde superior de la tira reactiva. La sangre se extraerá hacia la tira. Mantenga la gota de sangre en el borde superior de la tira reactiva, hasta que la ventana de confirmación esté llena.

NOTA:

- **No** extienda ni raspe la gota de sangre con la tira reactiva.
- **No** presione la tira reactiva contra el área de punción con demasiada firmeza.
- **No** aplique más sangre a la tira reactiva después de haber retirado la gota de sangre.
- **No** mueva la tira reactiva en el medidor durante una prueba.

Borde superior



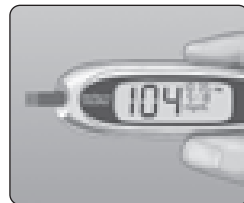
Canal angosto
Aplique la gota
aquí



Paso 3

Lea su resultado

Cuando el medidor detecta sangre en la tira reactiva, éste empieza una cuenta regresiva del 5 al 1. Luego, en la pantalla aparece su nivel de glucosa en sangre, junto con la unidad de medida, la fecha y la hora de la prueba. Los resultados de la glucosa en sangre se guardan automáticamente en la memoria del medidor.



⚠ PRECAUCIÓN: Si usted realiza la prueba en el extremo inferior del rango de funcionamiento (43°F) y su glucosa está alta (superior a 180 mg/dL), es posible que la lectura en su medidor sea inferior que su nivel real de glucosa. En esta situación, repita la prueba en un ambiente más cálido con una nueva tira reactiva tan pronto como sea posible.

⚠ PRECAUCIÓN: Es posible que obtenga un mensaje **Er 5** o un resultado inexacto si la muestra de sangre no llena completamente la ventana de confirmación. Consulte la página 42. Deseche la tira e inicie de nuevo el proceso de prueba.

⚠ ADVERTENCIA: Si mg/dL no aparece con el resultado de la prueba, comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226. Si usa la unidad de medida incorrecta, puede interpretar mal el nivel de glucosa en sangre y conducirlo a un tratamiento incorrecto.

Mensajes de error

Si obtiene un mensaje de **Er** en su pantalla en lugar de un resultado, consulte las páginas 37-42.

Resultados de prueba inesperados

Consulte estas precauciones **⚠** siempre que los resultados de su prueba sean inferiores, superiores o no sean los que usted espera.

⚠ PRECAUCIÓN: Deshidratación y resultados de glucosa baja

La deshidratación severa como consecuencia de una pérdida excesiva de agua puede producir falsos resultados bajos. Si cree que sufre una deshidratación grave, comuníquese con su profesional médico de inmediato.

⚠ PRECAUCIÓN: Resultados de glucosa baja

Si el resultado de su análisis es menor a 70 mg/dL o aparece LO (BAJA), posiblemente se trate de hipoglucemia (glucosa baja en sangre). Esta condición puede requerir de tratamiento inmediato, según las indicaciones de su profesional médico. Aunque este resultado podría deberse a un error de la prueba, es más seguro tratarse primero y luego realizar otra prueba.

⚠ PRECAUCIÓN: Resultados de glucosa alta

Si el resultado de su prueba es superior a 180 mg/dL, posiblemente se trate de hiperglucemia (alto nivel de glucosa en sangre). Si tiene dudas acerca del resultado de esta prueba, considere realizar una nueva. El profesional médico que lo atiende puede examinarlo para determinar qué medidas, si las hubiera, debe tomar usted si sus resultados son mayores a 180 mg/dL.

Si su medidor muestra HI (ALTA), es posible que usted presente un nivel muy alto de glucosa en la sangre (hiperglucemia grave) que supere los 600 mg/dL. Realice una nueva prueba de su nivel de glucosa. Si el resultado es otra vez HIGH (Alta), puede indicar un problema grave con el control de glucosa en sangre y es importante que obtenga y siga las instrucciones de su médico sin ninguna demora.

⚠ PRECAUCIÓN: Resultados de glucosa inesperados que se repiten

Si continúa obteniendo resultados inesperados, verifique su sistema con una solución control. Consulte Prueba con solución control, páginas 28-32.

Si usted tiene síntomas que no corresponden con los resultados de la prueba de glucosa en sangre y siguió todas las instrucciones incluidas en este manual, llame al profesional médico que lo atiende. Nunca ignore síntomas ni realice cambios significativos en su programa de control de la diabetes sin consultar al profesional médico que lo atiende.

⚠ PRECAUCIÓN: Conteo inusual de glóbulos rojos

Un hematocrito (porcentaje de glóbulos rojos en su sangre) que es muy alto (más de 55%) o muy bajo (menos de 30%) puede dar falsos resultados.

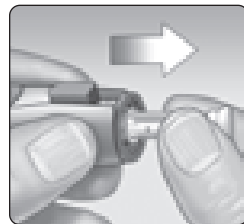
Después de obtener un resultado

Una vez que haya leído su resultado, puede:

- Revisar la memoria de su medidor al presionar ▼ para ingresar el modo de memoria, consulte la página 27, o
- Retirar la tira reactiva para apagar el medidor.

Cómo retirar la lanceta utilizada

Destrae la tapa del dispositivo de punción tirando hacia fuera. **Cubra la punta expuesta de la lanceta antes de retirarla.** Coloque el disco protector de la lanceta sobre una superficie dura. Empuje la punta de la lanceta hacia adentro del disco. Retire la lanceta y colóquela en un recipiente para objetos punzantes. Coloque nuevamente la tapa.



Cómo desechar la lanceta y la tira reactiva utilizadas

Es importante desechar con mucho cuidado la lanceta usada luego de cada uso, con el fin de evitar que se produzcan lesiones accidentales con las puntas de las lancetas. Las tiras reactivas y las lancetas usadas posiblemente se consideren en su área como un desecho de riesgo biológico. Asegúrese de seguir los reglamentos locales para su eliminación adecuada.

Cómo revisar resultados anteriores

El medidor almacena un máximo de 50 resultados de pruebas de glucosa en sangre. Cuando la memoria del medidor está llena, se elimina el resultado más antiguo a la vez que se añade el más reciente. Los resultados se almacenan automáticamente cuando realiza la prueba, junto con la hora, fecha y unidad de medida. Puede revisar los resultados almacenados en la memoria del medidor, iniciando con el más reciente.

Si está apagado su medidor, presione y libere ▼ para encenderlo. Después de la pantalla inicial de prueba, aparecerá en la pantalla el resultado de su análisis más reciente. “M” también aparece para indicar el modo de la memoria.

Si acaba de finalizar una prueba, deje la tira reactiva en el medidor y presione ▼ para ingresar el modo de memoria. Puede revisar los resultados almacenados en la memoria del medidor, iniciando con el más reciente. Presione ▼ para avanzar al resultado anterior almacenado en el medidor. Luego, presione ▲ o ▼ para regresar o avanzar por todos sus resultados. Cuando termine de revisar los resultados anteriores, mantenga presionado ▼ por dos segundos hasta que se apague el medidor.



NOTA: Si no hay resultados almacenados actualmente en el medidor, aparecerá “--” en la pantalla.

Prueba con solución control

La solución control OneTouch® Ultra® contiene una cantidad conocida de glucosa y se utiliza para verificar que el medidor y las tiras reactivas funcionen correctamente.

Realice una prueba con solución control:

- para practicar el proceso de prueba, en vez de utilizar sangre,
- una vez por semana,
- siempre que abra un frasco nuevo de tiras reactivas,
- si sospecha que el medidor o las tiras reactivas no están funcionando correctamente,
- si ha obtenido resultados inesperados de glucosa en sangre en repetidas ocasiones (según se describe en la página 25), o
- si se cayó o se dañó el medidor.

NOTE:

- Use únicamente solución control OneTouch® Ultra® con su medidor OneTouch® UltraMini™.
- Las pruebas con solución control se deben realizar a temperatura ambiente (68-77°F). Asegúrese de que su medidor, las tiras reactivas y la solución control estén a temperatura ambiente antes de realizar la prueba.

⚠ PRECAUCIÓN: No ingiera la solución control; no es para el consumo humano. No permita que la solución control entre en contacto con la piel o los ojos ya que puede causar irritación.

Cómo realizar una prueba con solución control

Comience con el medidor apagado. Si encendió el medidor para cambiar las configuraciones o revisar resultados anteriores, apáguelo.

Paso 1

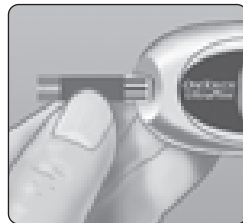
Revise el código del frasco de tiras reactivas antes de insertar la tira



Paso 2

Inserte una tira reactiva para encender el medidor

Asegúrese que las tres barras de contacto queden de frente a usted. Empuje la tira hacia adentro hasta que no avance más. No doble la tira.



Paso 3**Haga coincidir el código del medidor con el código del frasco de tiras reactivas**

Si el código en el medidor no coincide con el código en el frasco de las tiras reactivas, presione ▲ o ▼ para hacer coincidir con el número que aparece en el frasco. El nuevo número de código destellará en la pantalla durante tres segundos, y luego permanecerá constante durante tres segundos. La pantalla avanzará a la pantalla con el icono intermitente de gota de sangre 🩸.



Si los códigos ya coinciden, espere tres segundos. La pantalla avanzará a la pantalla con el icono intermitente de gota de sangre 🩸.

Paso 4**Marque la prueba como una prueba de solución control****IMPORTANTE:**

- Marque todas las pruebas de solución control con **CtL**. Esto evitará que se almacenen como resultados de glucosa en sangre.
- Los resultados de la solución control marcados con **CtL** no se guardan en la memoria del medidor.



mg/dL


 [CtL]
 mg/dL

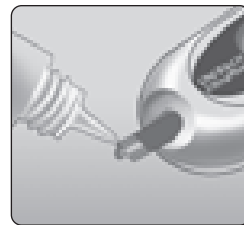
Presione ▲ de manera que el símbolo **CtL** de prueba de solución control aparezca en la esquina superior derecha de la pantalla. Usted debe marcar la prueba antes de aplicar la solución control. Después de haber completado la prueba, ya no puede cambiar la marca. El medidor está listo ahora para realizar una prueba con la solución control.

Si decide no realizar una prueba con solución control, oprima nuevamente ▲ para que desaparezca **CtL** de la pantalla.

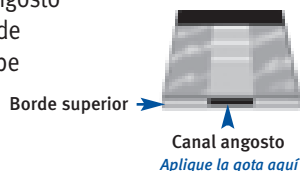
Paso 5

Prepare y aplique la solución control

Agite el frasco de solución control antes de cada prueba. Retire la tapa y apriete el frasco para desechar la primera gota. Luego, limpie la punta con un trapo o paño limpio. Sostenga el frasco hacia abajo y cuidadosamente apriete para extraer una gota que cuelgue.



Toque y sostenga la gota colgante de solución control en el canal angosto del borde superior de la tira reactiva. Asegúrese de que la ventana de confirmación se llene completamente. La solución control no se debe aplicar en el lado plano de la tira reactiva.



Paso 6

Lea su resultado

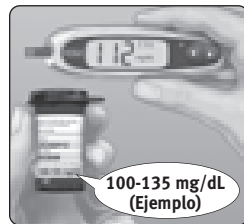
Cuando el medidor detecta solución control en la tira reactiva, éste empieza una cuenta regresiva de 5 a 1.

Entonces su resultado aparecerá en la pantalla con la señal **CtL** y la unidad de medida.



Paso 7**Compruebe si el resultado está dentro del rango**

Compare el resultado mostrado en el medidor con el rango de solución control impreso **en el frasco de tiras reactivas**. Cada frasco de las tiras reactivas puede tener distinto rango de solución control. Si los resultados que obtiene no se encuentran dentro de este rango, posiblemente el medidor y las tiras no estén funcionando correctamente. Repita la prueba con solución control.



Los resultados fuera del margen pueden deberse a:

- no seguir las instrucciones detalladas en las páginas 29-31,
- que la solución control esté vencida o contaminada,
- que la tira reactiva caducó o está dañada, o
- el uso de una tira reactiva o solución control después de su fecha de descarte, o
- un problema con el medidor.

⚠ PRECAUCIÓN: El rango para la solución control impreso en el frasco de tiras reactivas corresponde únicamente para la solución control OneTouch® Ultra®. No es un rango recomendado para el nivel de glucosa en sangre.

⚠ PRECAUCIÓN: Si continúa obteniendo resultados de prueba de la solución control que se encuentran fuera del rango impreso en el frasco de tiras reactivas, no utilice el medidor, las tiras reactivas ni la solución control. Comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226.

Cuidado de su sistema

Su Sistema de supervisión de glucosa en sangre OneTouch® UltraMini™ no necesita ningún mantenimiento especial.


Cómo almacenar su sistema

Almacene su medidor, tiras reactivas y solución control en su estuche después de cada uso. Almacene cada artículo en un lugar fresco y seco a una temperatura por debajo de 86°F, pero no refrigere. Mantenga todos los artículos alejados del calor y de la luz directa del sol.

Apriete la tapa en el frasco de tiras reactivas y/o frasco de solución control inmediatamente después de su uso para evitar contaminación o daño. Guarde las tiras reactivas únicamente en el frasco original.

Cómo comprobar si las tiras y la solución control están caducadas o dañadas

Las tiras reactivas y la solución control tienen fechas de vencimiento impresas en sus frascos. Cuando abre por primera vez un frasco de tiras reactivas o de solución control, debe registrar la fecha de descarte (fecha en la cual se abrió más tres meses) en el espacio que se proporciona en la etiqueta.

 **PRECAUCIÓN:** No utilice tiras o solución control después de la fecha de vencimiento impresa en el frasco o la fecha de descarte, la que ocurra primero, o sus resultados pueden ser inexactos.

⚠ PRECAUCIÓN: No utilice sus tiras reactivas si su frasco está dañado o se dejó abierto. Esto podría ocasionar mensajes de error o análisis que proporcionen una lectura mayor al valor real. Llame inmediatamente a Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226 si el frasco de tiras reactivas está dañado.

Cómo limpiar su medidor

Para limpiar su medidor, limpie la superficie exterior con un paño suave humedecido en agua y un detergente suave. No utilice alcohol ni ningún otro solvente para limpiar su medidor.

No permita que penetre ningún líquido, suciedad, polvo, sangre o solución control en el interior del medidor por el puerto de análisis. Nunca rocíe solución limpiadora en el medidor ni lo sumerja en ningún líquido.


Cómo limpiar su dispositivo de punción OneTouch® y la tapa transparente OneTouch® AST™

Para limpiar estos artículos, límpielos con un paño suave humedecido en agua y un detergente suave. No sumerja el dispositivo de punción OneTouch® en ningún líquido.

Para desinfectar estos objetos, prepare una solución de una parte de blanqueador para uso doméstico y diez partes de agua. Limpie el dispositivo de punción OneTouch® con un paño suave humedecido en esta solución. Sumerja **únicamente las tapas** en esta solución por 30 minutos. Luego de la desinfección, enjuáguelas brevemente con agua y deje que ambas se sequen al aire.

Batería

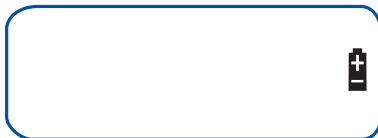
Su medidor OneTouch® UltraMini™ utiliza una batería de litio CR 2032 de 3.0 voltios (o su equivalente). Puede adquirir baterías de repuesto en la mayoría de almacenes que venden baterías. Su medidor viene con la batería ya instalada.

El medidor muestra un icono de batería  en el lado derecho más alejado de la pantalla para indicar la condición de la batería.

Cuando aparece el icono de batería por primera vez junto con la unidad de medida, se cuenta con carga suficiente para un mínimo de 100 pruebas más. Debe reemplazar la batería lo más pronto posible.



Cuando aparece sólo el icono de batería, esto indica que no queda suficiente carga en la batería como para realizar una prueba. Debe instalar una batería nueva antes de utilizar su medidor.

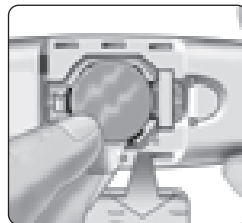


Cómo reemplazar la batería

Paso 1

Extraiga la batería usada

Comience con el medidor apagado. Abra el compartimiento para baterías y tire de la cinta de la batería.



Paso 2

Inserte la nueva batería

Con el lado “+” hacia arriba, coloque la batería en el compartimiento dentro del doblé de la cinta. Empuje la batería hasta que quede apretada en su lugar. Introduzca ambas lengüetas de la puerta del compartimiento de batería en las ranuras correspondientes en el medidor y empuje la puerta hacia abajo hasta que escuche el sonido de la puerta que hace clic en su lugar.

Si el medidor no enciende después de haberle reemplazado la batería, verifique si la batería está instalada correctamente con el “+” hacia arriba. Si el medidor todavía no enciende, comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226.



Paso 3

Verifique la fecha y la hora

Después de reemplazar la batería, encienda el medidor al mantener presionado el botón ▼ durante cinco segundos para obtener acceso al modo de configuración. Aparecerá brevemente la pantalla de prueba; a continuación, la fecha y la hora aparecerán en la esquina derecha superior de la pantalla. Revise que la hora y la fecha se hayan configurado correctamente. Si no, utilice los botones ▲ y ▼ para configurar de nuevo el medidor antes de realizar pruebas. Consulte Configuración de hora y fecha, páginas 4-6.

NOTA: La extracción de la batería del medidor no afectará sus resultados almacenados. Sin embargo, puede ser necesario volver a realizar la configuración de la hora y la fecha.

Paso 4

Deseche las baterías de acuerdo con los reglamentos ambientales de su localidad

Comprensión de mensajes de error y de otro tipo

El medidor **OneTouch® UltraMini™** muestra mensajes cuando existen problemas con la tira reactiva, con el medidor o cuando sus niveles de glucosa en sangre son superiores a 600 mg/dL o inferiores a 20 mg/dL. No en todos los casos aparecen mensajes cuando se presenta un problema. Como consecuencia del uso inapropiado, se puede producir un resultado inexacto sin que aparezca un mensaje de advertencia.

Message

Lo que significa

Qué hacer



Podría tener un nivel de glucosa en sangre muy bajo (hipoglucemia grave), inferior a 20 mg/dL.

Esta condición puede requerir de tratamiento inmediato, según las indicaciones de su profesional médico. Aunque este mensaje podría deberse a un error de la prueba, es más seguro tratarse primero y luego realizar otra prueba.



Podría tener un nivel de glucosa en sangre muy alto (hiperglucemia grave), superior a 600 mg/dL.

Realice una nueva prueba de su nivel de glucosa. Si el resultado es HI (ALTA) nuevamente, obtenga y siga las instrucciones de su médico sin demora.

Message

Lo que significa

Qué hacer



El medidor ha detectado que la temperatura está por encima de los límites que admite el sistema. **No** realice ninguna prueba hasta que las temperaturas del medidor y de las tiras reactivas estén dentro del margen aceptado de 43–111°F.

Repita la prueba cuando el medidor y las tiras reactivas hayan alcanzado una temperatura dentro del margen aceptado por el sistema.



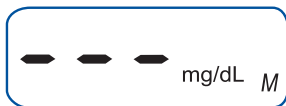
El medidor ha detectado que la temperatura está por debajo de los límites que admite el sistema. **No** realice ninguna prueba hasta que las temperaturas del medidor y de las tiras reactivas estén dentro del margen aceptado de 43–111°F.

Repita la prueba cuando el medidor y las tiras reactivas hayan alcanzado una temperatura dentro del margen aceptado por el sistema.

Message

Lo que significa

Qué hacer

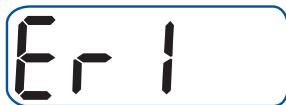


No hay resultados en la memoria, tal como la primera vez que se utilizó el medidor.

o bien,

Su medidor no logró recuperar este resultado.

Todavía puede realizar una prueba de glucosa en sangre y obtener un resultado preciso de prueba. Comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226 para informar sobre esta situación, si ésta **no** es la primera vez que utiliza el medidor.



Mensaje de error que indica una posible falla del medidor.

No utilice el medidor. Comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226.



Mensaje de error que podría deberse a la utilización de una tira reactiva ya usada o a un problema del medidor.

Repita la prueba con una tira reactiva nueva; consulte las páginas 22-23. Si continúa apareciendo este mensaje, comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226.


Message

Lo que significa

Qué hacer



Este mensaje de error indica que la muestra de sangre o de la solución control se aplicó antes de que el medidor estuviera listo.

Repita la prueba con una tira reactiva nueva. Aplique la muestra de sangre o la solución control sólo cuando aparezca el icono intermitente  en la pantalla. Si continúa apareciendo este mensaje, comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226.



Posiblemente se deba a una de las siguientes causas:

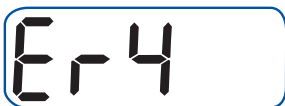
Podría tener alto el nivel de glucosa y haber hecho la prueba en un ambiente cercano al extremo inferior del margen de la temperatura de funcionamiento del sistema (43–111°F).
o bien,

Si hizo la prueba en un ambiente fresco, repita la prueba en un ambiente más cálido con una tira reactiva nueva; consulte las páginas 22-23. Si este mensaje de error aparece de nuevo, comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226.

Message

Lo que significa

Qué hacer



Podría haber algún problema con la tira reactiva. Por ejemplo, podría estar dañada o haberse movido durante la prueba.
o bien,

La muestra se aplicó de manera incorrecta.
o bien,

Podría haber algún problema con el medidor.

Si hizo la prueba en un ambiente normal o cálido, repítalo con una tira reactiva nueva; consulte las páginas 22-23. Si este mensaje de error aparece de nuevo, comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226.

Si aplicó la sangre de manera incorrecta, revise las páginas 22-23 acerca de la aplicación de la sangre y repita la prueba con una tira reactiva nueva. Si el mensaje de error aparece de nuevo, comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226.

Si este mensaje de error aparece de nuevo, comuníquese con Servicio de atención al cliente de LifeScan al 1 800 381-7226.

Message

Lo que significa

Qué hacer



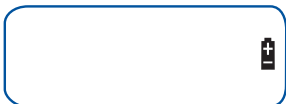
El medidor ha detectado un problema con la tira reactiva. Las posibles causas son que la tira reactiva está dañada o que no se haya llenado completamente la ventana de confirmación.


Repita la prueba con una tira reactiva nueva. Consulte las páginas 22-23 para obtener más información sobre cómo aplicar la muestra.



La batería del medidor está baja, pero queda carga suficiente para realizar una prueba.

Cuando aparece el icono de batería por primera vez, queda suficiente energía para un mínimo de 100 pruebas más. Los resultados de las pruebas continuarán siendo precisos, pero debe reemplazar la batería lo antes posible.



El símbolo  aparece en la pantalla cuando la batería del medidor no tiene suficiente carga para realizar una prueba.

Reemplace la batería del medidor.

Comparación de los resultados del medidor y del laboratorio

Los resultados de las pruebas con el medidor OneTouch® UltraMini™ se calibran al plasma. Esto le ayuda a usted y al profesional médico que lo atiende comparar los resultados del medidor con los resultados de laboratorio. Si ha estado utilizando otro tipo de medidor –un medidor que suministre resultados calibrados con sangre completa- podría observar que los resultados con el sistema OneTouch® UltraMini™ son aproximadamente un 12% más altos.

Tanto los resultados de las pruebas obtenidas con el medidor OneTouch® UltraMini™ como los de laboratorio se expresan en unidades equivalentes a plasma. Sin embargo, el resultado que usted obtenga en su medidor podría ser diferente al del laboratorio debido a una variación normal. Los resultados del medidor se pueden ver afectados por factores y condiciones que no afectan los resultados del laboratorio de la misma manera.

El valor de glucosa que obtenga con su medidor OneTouch® UltraMini™ se considera exacto cuando está dentro del margen de $\pm 20\%$ de los valores del laboratorio. Existen algunas situaciones específicas que podrían causar una diferencia de más de $\pm 20\%$:

- Ha comido recientemente. El nivel de glucosa en sangre extraída de un dedo puede ser hasta 70 mg/dL más alta que la sangre extraída de una vena (muestra de una vena) utilizada para una prueba de laboratorio.¹

1. Sacks, D.B.: “Carbohydrates.” Burtis, C.A., and Ashwood, E.R. (ed.), *Tietz Textbook of Clinical Chemistry*. Philadelphia: W.B. Saunders Company (1994), 959.

- Su hematocrito (porcentaje de su sangre que corresponde a glóbulos rojos) es alto (más del 55%) o bajo (menos de 30%).
- Sufre de una deshidratación grave.
- Usted hizo la prueba en un temperatura cercana al extremo inferior del rango de funcionamiento (43°F) y obtiene un resultado de glucosa alta (es decir, superior a 180 mg/dL). En esta situación, repita la prueba en un ambiente más cálido con una nueva tira reactiva tan pronto como sea posible.

Para obtener datos exactos y precisos e información importante sobre limitaciones, consulte el inserto que se proporciona con las tiras reactivas.

Para maximizar sus probabilidades de una comparación exacta entre el medidor y los resultados de laboratorio, siga algunas directrices básicas:

Antes de ir al laboratorio

- Realice una prueba con solución control para verificar que el medidor esté funcionando correctamente.
- No coma por lo menos en las ocho horas previas a la prueba de su sangre.
- Cuando vaya al laboratorio, lleve el medidor consigo.

Mientras está en el laboratorio

- Realice la prueba con su medidor a los 15 minutos de la prueba del laboratorio.
- Utilice exclusivamente sangre completa capilar de reciente extracción obtenida de la punta del dedo.
- Siga todas las instrucciones contenidas en este manual del propietario para realizar una prueba de glucosa en sangre con su medidor.

Especificaciones técnicas

Límite de resultados reportado	20–600 mg/dL
Calibración	Equivalente a plasma
Muestra	Sangre capilar entera de reciente extracción
Tamaño de la muestra	Mínimo, 1 microlitro
Tiempo de prueba	5 segundos
Método de prueba	Biosensor- glucosa oxidasa
Fuente de energía del medidor	Una batería de litio reemplazable CR 2032 de 3.0 voltios (o su equivalente)
Unidad de medida	mg/dL
Memoria	50 resultados de análisis de glucosa en sangre
Apagado automático	2 minutos después de la última acción
Tamaño	4.25 x 1.26 x .67 pulgadas
Peso	Aproximadamente 1.2 onzas, con batería
Márgenes de funcionamiento:	Temperatura: 43-111°F • Altitud: hasta 10,000 pies Humedad relativa: 10-90% • Hematocrito: 30-55%

Símbolos



Precauciones y advertencias. Consulte las notas relacionadas con la seguridad en el manual del propietario y en los insertos que acompañan a su medidor y a sus suministros para realizar pruebas.



Batería baja



Corriente directa

Normas eléctricas y de seguridad

Este medidor ha sido probado por inmunidad de descargas electrostáticas Nivel 4, según se especifica en IEC 61000-4-2. Este medidor ha sido probado por inmunidad a la interferencia de radiofrecuencia sobre el rango de frecuencia 80MHz a 2.5GHz a 3V/m como se especifica en IEC 61000-4-3.

Clasificación del grado de protección: IP32

Garantía

LifeScan garantiza que el medidor OneTouch® UltraMini™ estará libre de defectos en el material y fabricación por tres años, esta garantía es válida a partir de la fecha de compra. La garantía se extiende únicamente al comprador original y no es transferible.

Antebrazo.....	11,17,20,22	Deshidratación	24
Batería	2,35	Dispositivo de punción y su tapa	10,13
Batería, icono en pantalla	35,42	Dispositivo de punción, configuración de profundidad	10,14,19
Botones del medidor	2	Dispositivo de punción,tapa transparente OneTouch® AST™	10,18,19
Calibración por plasma	43,45	Especificaciones técnicas	45
Código	7,29	Extracción de muestra del antebrazo o de la palma de la mano, información importante.....	11,12,21
Cómo almacenar su medidor	33	Fecha de descarte, solución control	33
Cómo almacenar su solución control	33	Fecha de descarte, tiras reactivas	33
Cómo almacenar sus tiras reactivas	33	Fecha de vencimiento, solución control ..	33
Cómo apagar el medidor	3	Fecha de vencimiento, tiras reactivas	33
Cómo encender el medidor para revisar resultados	3,27	Garantía	46
Cómo encender el medidor para realizar una prueba	3,8	Gota de sangre, tamaño apropiado	16,20,21
Cómo limpiar su medidor y Dispositivo de punción.....	34	Hiperglucemia	25
Componentes del sistema.....	1	Hipoglucemia	11,12,24
Configuración	4	Icono de batería baja	35,42
Configuración de fecha	5,6		
Configuración de hora	4,5		

Infección, reducir el riesgo de una.....	10	Resultados de laboratorio, comparación con resultados de medidor	43
Lanceta, cómo insertarla en un dispositivo de punción	14,18	Resultados de prueba inesperados ..	24,25
Lanceta, disco protector	10,14,18,26	Símbolos	46
Lanceta, eliminación de la	26	Solución control	1,28
Mensaje Error Temperatura.....	38	Solución control, almacenamiento de la	33
Mensaje HI (ALTA) (Glucosa alta)	25,37	Solución control, límite de resultados con.....	32
Mensaje LO (Glucosa baja)	24,37	Solución control, pruebas con	28
Mensaje Low Battery (Batería baja) ..	35,42	Temperatura	7,23,28,33,38,40,45
Mensajes Er (de error).....	24,37	Tira reactiva, aplicación de una gota de sangre	2,22
mg/dL	4,24,45	Tira reactiva, barras de contacto de la	2,8,29
mmol/l	4	Tira reactiva, eliminación de la	26
Palma de la mano	11,17,20,22	Tira reactiva, ventana de confirmación de la.....	2,23,31
Pantalla de prueba	3,8	Unidad de medida	4,24
Pantalla de resultados	23,27	Uso recomendado	iv
Pantalla inicial de prueba	3,8	Ventana de confirmación	2,23,31
Procedimiento de prueba	7		
Procedimiento de prueba en la punta del dedo	13		
Procedimiento de realización de pruebas en lugar alternativo	16		
Resultados anteriores, cómo revisar	27		
Resultados de glucosa inesperados que se repiten	25		

Recordatorios

Hora del día

*Los límites que
le puso su médico*

Antes del desayuno

Antes del almuerzo o de la cena

1 hora después de las comidas

2 horas después de las comidas

Entre las 2 a. m. y las 4 a. m.

Información sobre patentes

El sistema descrito en el presente documento está cubierto por una o más de las siguientes patentes de Estados Unidos: 5,708,247, 5,951,836, 6,241,862 y 6,284,125. El uso del dispositivo de supervisión incluido aquí, está protegido por una o más de las siguientes patentes de Estados Unidos: 6,413,410, 6,733,655. La compra de este dispositivo no se interpreta como para otorgar una licencia de uso bajo estas patentes. Dicha licencia se otorga únicamente cuando el dispositivo se utiliza con las Tiras reactivas OneTouch® Ultra®. Ningún otro distribuidor de tiras reactivas fuera de LifeScan está autorizado para otorgar dichas licencias. LifeScan no ha evaluado la precisión de los resultados generados con los medidores LifeScan utilizando tiras reactivas fabricadas por otros distribuidores que no sean LifeScan.

Call LifeScan Customer Service toll-free,
24 hours a day, 7 days a week/
Llame gratuitamente a Servicio de atención al
cliente de LifeScan,
24 horas al día, 7 días a la semana

English **1 800 227-8862**

Español **1 800 381-7226**

Or/O bien,

Visit us at/

Visitenos en:

English www.LifeScan.com

Español www.OneTouchEnEspanol.com



AW 06397301A

© 2006 LifeScan, Inc. Milpitas, CA 95035

Rev. date: 04/2006